

bolixen

Siechtag. bolixen. morbus.

HIPOLIT: Dict. II, 176

bolixen

Seuche, sucht. bolixen. morbus.

HIPOLIT: Dict. II, 176

bolixen

Lebersucht. jätarna bolixen, morbus hepaticus.

HIPOLIT: Dict. II, 113

boleren

das böse uel. boshje, päderha boléisen.

HIPOLIT: Dict. II, 253

boleren

Ventriculatio, bauchwehe. bolezhina v'trebúhi,
trebúshna boléjfen, szhipánie, grísenie v'trebúhi.

HIPOLIT: Dict. I , 701

boleren

Valetudo, gezondheid. Item Brauchheit. Jdrånje.
Sudi bolijfen.

HIPOLIT: Dict. I, 693

boleren

Vertigo, Vmwendung, haubtschwindel. okúli verténie
obrázhanie, éna vertázha nà vódi. éna omótiza,
énu verténie v'glávi, vertaglávnost éna boléjfen,
vertagláviza.

HIPOLIT: Dict. I

, 705

boleren

Vermino, das bauchgrimmen haben, wehtag haben.
wurmstichig werden. glist klájňie iméti, glístno
boléjfen iméjti. obzhervovéjti, zhervojédnu ráta-
ti, zhervívu postáti.

HIPOLIT: Dict. 1, 703

bolexen

Vermina, bauchgrimmen. klánie od glíst v'trebúhu,
glístnu vjédanie, glístna boléjfen.

HIPOLIT: Dict. I , 703

boleren

Vulgo,
Contagium morbi in alios vulgatum est. die
Prandheit hat auch andere angesteckt.
ta bolijfen je lüdi. dringe nasadyla.

HIPOLIT: Dict. I, 731

boleren

Tentatio,

Confirmare valetudinem a novis tentationibus.

seine gesundheit aso in acht nemmen, das man nicht wider in Vorige krankheit falle.

svóje sdrávje v' éno tákushno skerb vféti, de se súpét v'to popréjshno boléjfen nepáde.

bolixen

Tonfillae, Trüsen Vornen am hals, mandeln.
kráji goltánza ali pošhírka per korénu, kúsher-
ji. túdi kúsherjov boléjfen.

bolexen

Formina, bauchgrimmen, die rothe ruhr, bauch-
wehe. gris, griféjne v'tribúhu, klájně v'she-
lódzu ali v'zhévah. grifha, éna boléjfen tiga
tribúha.

boleren

Tetanus, krankheit, was man den hals nicht
regen kan. ena boljfen ali bolenkina tiga
vrati, de eden taistiga nemiro obrakhati.

HIPOLIT: Dict. I, 666

bolixen

Infantitas, Vngesundheit, krankheit, Vnsinnig-
keit. nefdrávje, boléjfen, nevúnnost.

boleren

Recidiva, widerkommende kranckheit. fúpet
prideózha boléjfen.

boleren

EXTRA S

Recido,

in morbum, in peccatum recidere. widerum in
ein kranckheit, in ein sünd fallen. fúpet v'éno
boléjfen, v'en grejh pádsti.

bolexen

Redivia, nagelzwang, da sich die haut von nägeln schelt. nohtni lup, ali nóhtnu lupléjne, kádar se ta kófha od nohov lúpi, góri póka, inu zifrà. túdi éna boléjfen, ta zherv v'pérstih, ali v fobèh fanúhtniza.

bolexen

Flemen, fuskranckheit. betèk, boléjfen, ali
bolezhína tih nòg. túdi slabùst tih nòg.

HIPOLIT: Dict. I, 245

boleren

Remacresco,

longa valetudine remacrescere. durch ein lange
krankheit wider mager werden. skus éno dólgo
boléjfen fúpet s'húishati, dóli vféti, se skum-
ráti, szhínshati.

Bolexen

Ohrenweh. vufhésna boléjsen, ali bolezhína.
Auricularis morbus.

HIPOLIT; Dict. II,

137

boleren

Pfisse, pips, pypis, Zungenkranckheit der Vo-
glen. pika na jesyku, tyzhja boléjsen. linguae
pituita, Epiphora.

HIPOLIT: Dict. II, 141

bolixen

Hinfallende krackheit. pádezha boléjsen, bóshje,
bóshja obláft. Morbus Caducus, sonticus morbus,
Epilepfia.

HIPOLIT: Dict. II, 93

bolesen

Weiche der seiten. tu mehku na strani, bo-
lejsen te zherne sholzhý, smámlenost, klá-
vernoft. Hypochondria.

boleren

Zanwehe. bolezhina tih soby, sobska boléjsen.
Dentium dolor.

bolixen

Wildes ~~f~~ fleisch, krebs. divje mefsú, rak ena bo-
léjsen. Gangraena.

polereu

Tabesco,
morbo tabescere. durch ein Brandeheit aus-
dorren. rus éno poléjfen oc schinphati,
szérati.

HIPOLIT: Dict. I, 654

bolzen

Wulken, im hals, ein Krankheit. Rufferji
v gerli; ena boléisen. Synanche, angina.

HIPOLIT: Dict. II, 267

boleren

Synanche, halsgeschwür, die braune. ex otitid
na vráta, Küsterji ena bolijer.

HIPOLIT: Dict. I, 653

bolexen

Weh, Krankheit. bolexhina, betég, boléisen.
morbus, aegritudo.

HIPOLIT: Dict. II, 253

polixen

Wassersucht. vodenina, vodenixhna bo-
leisen. Hydrops, Hydrocephalus, aqua inter-
cus, aquosus langvor, tympanites.

HIPOLIT: Dict. II, 257

bolixen

Ungesundheit, nesdrávje, boléšen, ^{*boš*} léjhanie.

Infantitas, morbus.

232

HIPOLIT; Dict. II,

boleren

Weiberkrankheit. shenska boléjsen, shénska
rosha, shénsku ozhíszheníe. mensium proflu-
vium: mens'rua, mens'es.

bolixen

Böswehe. hoshje, tegôta ena boléjfen. Epilepsia:
morbus Caducus, vel fonticus.

bolæxen

Franzosen. franzhóshe éna nagnúfsna boléjsen.
morbus gallicus, lues Venerea.

HIPOLIT: Dict. II,

holeren

tödliche Sucht. Ruzg, smértne bolejsen.
Capitalis peptis.

HIPOLIT: Dict. II, 191

boleren

Sucht, krankheit. ^{ru}skunóba, kuga, boléjsen.
morbus, lues.

191

HIPOLIT: Dict. II,

bolixen

fallende Sucht. pádezha boléjsen, boshje. morbus
Caducus, comitialis.

prolexen

Kranck machen. é niga bólniga sturíti, v'bo-
léjsèn perpraviti, é nimu éno boléjsèn per-
sadéjti. morbum afficere alicui: Conjicere
aliquem in morbum.

HIPOLIT: Dict. II, 107

boleren

die Krankheit nimmt zu. bolj'sen gori jemu .
morbus ingravescit.

HIPOLIT: Dict. II, 107

bolexen

die Krankheit nimmt ab. bolejsien d'oli j'euale.
morbus declinat, minuitur.

HIPOLIT: Dict. II, 104

bolixen

Krankheit. boléjsën boléhanie, bolerhina.
morbus, aegrotatio, invalidudo: valetudo
incommoda, adversa.

HIPOLIT: Dict. II, 107

bolzen

Krankheit Vertreiben. ino bolejšix odgnáti,
pregnáti. morbum depellere.

HIPOLIT: Dict. II, 107

boleren

Fallender siechtag, fallende sucht. tegóta,
pádezha boléjsen: bóshja oblást. Morbus Ca-
ducus, fonticus, Epilepfia.

HIPOLIT: Dict. II, 58

boleren

Schmerz. bolezhína, betég, betésh, martra,
shaloft, boléjsen. dolor, cruciatus, moe-
ror, aegritudo.

bolera

eine Krankheit Vertreiben. eno boléisen
odgnáti, odvěrnáti. morbum revertere.

HIPOLIT: Dict. II, 219

boleren

den schmerzen Vertrucken. shaloft ali boléjsen
v'se sagrífti, samolzháti, s'molzhániam sakrí-
vati. Dolorem animi vultu tegere: silentio Dif-
simulare, aegritudinem: dolorem supprimefe.

HIPOLIT: Dict. II, 220

Bolixen

Firnen der thieren. pfhénu, éna boléjsen tih
ſvîn. Grandines, lepra porcorum.

HIPOLIT: Dict. II, 61

bolixen

Scharbock, mundfäule. gnilóba tih vúift, vúiftna
boléjsen. scorbutus.

HIPOLIT: Dict. II, 160

bolixen

Gicht, fallende sucht. bóshja oblást, Boshíást,
pádezha boléjsen: bóshje. Epilepsia, Convul-
siones.

bolexen

Lendenwehe. boléisen na lédojikh. lumbago,
ischias.

HIPOLIT: Dict. II, 175

boléjen

Lungenentzündung. plúzhna boléjsen, kadam se
plúzhe vushgó inu sufhé. peripneumonia.

HIPOLIT; Dict. II, 118

boléisen

Mandelgeschwär. kúfherjou boléisen ali ottúk.
Antiades.

HIPOLIT: Dict. II, 120

bolens

Herzwehe. férzhna boléjsen, gris, ali vjé-
danie pèr férzi. Cardialgia.

bolézen

Blödigkeit. flabúst, nevéknost, nemóshnost,
bolézen, trúdnost. S. imbecillitas, infirmi-
tas, debilitas, languor.

HIPOLIT: Dict. II, ³¹

bolézen

Erbliche krankheit. éna poerblíva bolézen
kokèr kúga, katéri drúge ludý oskruný. Con-
tagium. Contagio.

boleren

Hauptwehe. velíka glávna boléjsen, ali gláv-
na bolezhína. Cephalalgia, Capitis dolor.

HIPOLIT; Dict. II, 87

bolixen

Haubtsucht, da das haar ausfalt. glávna boléj-
fen, de lafsé dóli gredó. Alopecia.

HIPOLIT; Dict. II, 87

bolēsen

Heilen, gesund machen. ěniga scejlíti, osdrá-
viti, boléjsen odgnáti. sanare, ad sanitatem
reducere, morbum ab aliquo depellere,

HIPOLIT; Dict. II, 88

bolexen

Lauskrankheit. vyšivka boljsex. pedicou
Paris morbus.

HIPOLIT: Dict. II, 113

Boleren

Augenwehe, augenentzündung. bolezhina tih ozhy,
ozhésna boléjsen, shgánie ali vrozhina tih ozhy.
oculi Inflammatio, ophtalmia.

bolixen

Exsult. jebliwa bolixen. Contagium, Contages,
Contagion

HIPOLIT: Dict. II, 197

bolzen

Cynanche, halsstrenge, das wulken, oder rangen.
tesnoba tiga gerla, ena boléjfen, kúszherji.
vratna tesnúst, tu herzhájne ali gargrájne:

boleren

Debilito,
debilitari aegritudine. durch krankheit abge-
mattet werden. skus boléjsen omágati, trudèn
poftáti.

Boleren

Elido,

Elidi aegritudine. durch krankheit abgemattet
werden. skus boléjsen oflabéjti, omágati.

boleren

Contagio, erbliche krankheit. pojérbliva
boléjsen, kokèr kuga, morya, franzhóshe.

bolesen

Conficio,

confici dolore, morbo, senio, fame. durch schmerzen, krankheit, Alter, hunger ausgemacht werden.
skus shalost, bolejsèn, starost, lákoto oflabéjti.

bolersen

Epilepsia, die fallende sucht. pádezha
boléjsen, boshja obláft, tegóta, boshjáft.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) ,216

holeren

Euagor,
vis morbi latè euagatur. die Krankheit
frischt um sich. ta holéisen okuli sebe grise,
jei se refhirja.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 220

Poleren

Incurro,

In morbum ⁱⁿcurrere. in ein Krankheit fallen.
v'eno bolejfen pädsti.

bolixen

Elevo,

Elevare aegritudinem alicujus. ein Krankheit
leichtern. eno bolixen Lehrhäti.

boleren

Coriago, ein Presten der rinder, da ihnen die
haut an die rippen gewachsen, das sie sich nicht
regen mögen. en priráft ali boléjsèn tih govédou,
kir je timíftim ta kosha na rebra prirászhena,
de fe nemórejo gíbatí, ali ganíti.

boleren

Senesco,

morbus senescit. die Krankheit last nach.
ta boléjen dióli jemle, se fgubíva.

HIPOLIT: Dict. I . 598

bolixen

Crudescio,
-crudescit morbus. die Krankheit böset sich.
tra bolixen se hujša, se supet povrashuje,
se provi.

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 156

boleren

Criticus,

Dies criticus wechseltag der krankheit. hud
dan, v'katérim se ta boléjsen ~~re~~reminuje.

boleren

Cordialgia, herzwehe. ferzhna boléjsèn,
bolezhína ferzhni oból.

bolexen

Comitialis morbus. der fallende sichtag, oder
s. Valentins Plag. pádezha bolejsen, boshjá/t,
boshje, boshja oblá/t.

boleren

Comitialis Homo. Zänker, Tröler: der den hinfallenden siehtag hat. kréjgaviz, nepokójnik, ,kateri to pádezho boléj/en ima.

bolexen

Coeliacus, ut coeliacus morbus. das grimmen,
oder der das grimmen hat. klánie, kólíka, ali
katéri to boléjsen terpy.

bolæsen

Diffundo,
diffunditur morbus a capite. die Krankheit
Numb vom haupt her. bolæsen pride vid
glave fem.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 187

bolexen

Articularis,
morbus articularis. Podagra, gleidshvt. pötigram,
glidshka bolejser, pritya.

bolexen

Arguatus, -ut arguatus morbus. gelbsucht. slatenira,
slatenirhna bolejsen.

bolezni

Aptiffus, en Krankheit, da sein aussprechen ist. ena
bolezni, v kateri se namore njih vukaj vječi;
ali pluvati.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 46

bolexen

Anxius,

anxius vicem suam. der sorgfältig ist wegen seines
zustandes. Materi je skriben sa fojo
bolexen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 140

boleren

Amuletum, angebendete arznei wider Krausheit
oder guff. - obéjhana, ali na gèrlu navésane
Arznya super eno boléjsin ali strup.

boleren

Alvinus, Kvettersich, Bauchsich. mätarna boljseu,
trebúha bolerhina.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 29

boleren

Absumo,
morbo absumi: durch Krankheit, ausgemergelt
werden. skus bolěsen oflaběti; omágate,
kámern profáti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 5

bolexen

ortus,
ortuum dolor. gliedersucht. Zipperlein. rindua-ali
glydna bolexhina ali bolejzen. prity, potigrem.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 51

bolereu

Abstergeo,
aegritudinem, luctum, fletum et metum abstergere.
krankheit leid, weinen und forcht hinweg neh-
men. boléisen, shalof, josh sim prah prok vreti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 4

boleren

adversus,
adversa valetudo. Krankheit. bolejser.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis) 117

boleren

Acutus,
morbus acutus. schwere Krankheit.
tefhka bolejsën.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 10

bolixen

Aggravatio.

morbis aggravatio. die krankheit morbo bolixe.

bolixen gori-jemle, se hujha.

bolexen

Affectus, annehmung, begierd, leiden, Krankheit.
naiguenje, poshelénie, terplénie, bolejsen.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 21

bolexen

Segrotatio, Krankheit, wehr, siechtage. bolejsen,
bolerhina, obolénje, obolénje.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 19

boleren

Regrimonie, Brauchheit, Traurigkeit, leid, Traurth.
boléren, shalost, grimanje, nevolá.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 19

Polixen

Aegritudo, Nahrungheit. Polixen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 19

boleren

Atrophia, auszehrende krankheit, schwindsucht.
ena szhínshliva boléjsèn: sgîn, sginóba tiga
shivóta.

bolexen

Colostratio, Krankheit von dieser Milch
boljšen od tigar mlejka.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 113

bolæsen

Caducus,

Caducus morbus. einfallende sucht, fräis. pá-
dezha boléjsen, boshje, boshjáft: tegóta, mettá-
nje.

bolixen

Carcinoma, der Krebs. nak. bolixen.

boleren

Bulimia, freskrankheit, fressucht. lákotna ali
vouzhja boléjsen, lákotniza, poshréjshna boléjsen.

holeren

Läufon, böse hix, oder hixiges fieber. huda
wroxlina, ali ena wroxlina holijsen.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepisi~~), 86

bolixen

Cholera, ein Krankheit von der gall. ena
bolixen od shobly: tudi ferd, jesa.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 94

5

boleren

Cancer, krebs, krankheit der krebs genand. Rak
shivál, inu boléjsen.

bolexen

Comitaliter. Adv. durch den fallenden Lichttag.
orpus paderho bolexen!

bolexen

Chordapfus, das darmgicht in oben darmen.
éna bolejsen ali bolexhina v' f'gúrnik zhejval.
grisejine, tergajne v' ofserahju, ali v' f'gúrnik
zheval.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Propis~~), 92

boleren

Praepedio,
morbo praepediri. durch krankheit verhindert
werden. skus boléjfen faderfhan bití.

boleren

Valetudo,
adversus, infirma, tenuis valetudo. Vupa's-
liikkeit. boléjfen, ärderfknost.

HIPOLIT: Dict. I, 693

boleren

Languor, Müglosigkeit, schwachheit: schwermü-
tigkeit, Vnmuht. omahlivost, slabüst, boléjfen,
tofhlivost, nelúst, vtraglivost, faníkernost,
trúdnost, shvohúst.

boleren

Invado,
morbus eum Invafit. es hat Ihm ein kranck-
heit überfallen. niéga je en bolèjfen popádla.

boleren

Ostigo, ein Brauchheit von Lämmern und
böcken. éna boléjen per övrah inne
Möflig.

HIPOLIT: Dict. I, 422

bolzen

Orthopnoea, ein krankheit, dan man nicht
Athmen kan, als mit ausgestreckten hals,
Engbrüstigkeit. nadúshliva beléjfen, v'
katéri se teshkù díha, sópe, ampak s'istég-
nenim gérlom: nadúha, nadúshlivost, tesna-
pérsnost.

boleren

Pabulum,

pabulum morbi. dadurch die krankheit vermehrt
wird. kar to boléjsen gméra, podkurjáva te bo-
léjsni.

boleren

Renalis,
renalis passio. nierenwehe. obýstna boléjfen.

HIPOLIT: Dict. I, 561

boleren

Peripneumonia, lungensucht, lungenentzündung.
plúzhna boléfen, nadúha, kádar se plúzhe sushè

HIPOLIT: Dict. I

, 453

boleren

Pedicularis,
morbus pedicularis. Läusekrankheit.
vushiva bolifex.

HIPOLIT: Dict. I / 439

bolexen

Nepkritis, niereuwehe. boléjen, ali bolerhína
na obýstih. pride od péjoka, ali Rámína.

HIPOLIT: Dict. I, 387

boleren

Ocularius, zum aug gehörig. k'ozhéfsu sli-
shézhe. ocularia aegritudo augenweh.
ozhéfsna boléjfen, ali bolezhína.

bolexen

Odontalgia, Zahnwehe. bolezhína, ali boléjfen
tih sobòv

boleren

Infirmitas, schwachheit, blödigkeit. slabüst,
boléjfen, madlüst.

boleren

Lunaticus, Mondsüchtig, taub, oder sonst krank,
dessen krankheit wachst vnd schwient wie der Mond.
méfsizhin, gluh, ali sicèr tokù bolàn, katériga
boléjfen góri inu dóli jémle kóker lúna.

boleren

Lues, eine sucht, allerley krankheit. skru-
nóba, kúga, ali sléjherna boléjfen.

HIPOLIT: Dict. I, 350

bolizen

Lumbago, lendeuwehe. bolijfen na ledovjik,
ali ledjek.

HIPOLIT: Dict. I , 350

boleren

Morbificas, krankheit bringend. boléffen
pernefsenk, nefdräv.

HIPOLIT: Dict. I , 375

bolixen

Morbus,
morbus caducus. das hinfallende. bóshja
oblàst, padézha boléjfen.

boleren

Morbus,
morbus lethalis. Todts krankheit. smértna
boléjfen. morbus acutus. ein scharffe krank-
heit. óstra boléjfen.

boleren

Morbus,

Morbus contagiosus. ~~an~~stehende krankheit.

ena strupovíta boléjfen, katéra se ráda éníga
drúfiga príme inu popáde.

HIPOLIT: Dict. I , 375

boleren

Ophthalmia, angewechte. ischja boliffen.

HIPOLIT: Dict. I / 475

bolixen

Subtercutaneus, Vnter der haut. pod kófho.
morbus subtercutaneus. krankheit vnter der
haut. podkófna boléjfen.

HIPOLIT: Dict. I , 637

bolexen

Subrenalis.

subrenalis morbus. nierekrankheit.

bolejfen, ali bolexhina na plícstih,
ali v ledjakh.

HIPOLIT: Dict. I c 635

boléxen

Sonticus,

sonticus morbus. schädliche krankheit, die hinfallende sucht. éna shkodlíva húda boléjfen, ta pádezha boléjfen.

boleren

Resedo,

resedere morbum. ein Krankheit wider
stillen. ino bolijfen fupet protolafhiti,
pregnati.

HIPOLIT: Dict. I, 566

bolixen

Lethargus, schlaaffsucht. mertviza, smértni
senn, boléjfen tíga faspájna: smértnu spájnie.

bolixen

Ligatura, angehenkte arzney wider krankheit
vnd gift. navéfana arznya súper beléfan inu
strup.

bolexen

Morbus, Krankheit. s. u. bolejfen.

HIPOLIT: Dict. I, 375

boliken

Lithiasis, der reissende stein. ta tergajózhi
kámen, en grófna boléjfen.

boléjen

Phthiriasis, läussucht. vushivost, vushiva
boléjfen.

HIPOLIT: Dict. I , 470

boleren

Phthisis, Verzehrung der lungen, die dürr
schwindende sucht. jétika, boléjfen na plúzah
ali jétrah: sushézha boléjfen.

bolixen

Pneumonia, lungensucht. plúzhna boléjfen. túdi
en ottúk trebúha, kádar je napúhnen.

boleren

Frosdamum, ein Brandheit der widderer,
dauon sie gehindert werden die schaafe
zu reiten. ene boléfen tih jänxon ali'ovnou,
de nemörejo ovre biéyfi.

HIPOLIT: Dict. I, 522

boleren

Tovado,

morbus pervasit omnia membra. die Krankheit
ist in alle Glieder geschlagen. ta boléjfen
je vse glide prevodárite, príslla.

HIPOLIT: Dict. I, 465

boleren

Supprimo,
supprimere aegritudinem. ca. Krankheit stillen.
eno bolijfen potoljshiti.

HIPOLIT: Dict. I, 649

bolexen

Pestis,

Contagio pestis. der Pest erbliche krankheit.

te kúge jérbliva boléjfen.

bolixen

Tenax,
morbus tenax. ein langwierige Krankheit.
ena dolgorháfona boléjén.

HIPOLIT: Dict. I, 660

boleren

Punctura, ein stich. en vbódik, en ftih.
túdi bodláji ena boléjfen.

boleren

Purgo,

purgare se morbi. durch purgieren ein kranck-
heit vertreiben. skus purgérajne éno boléjfen
pregnáti.

boleren

Proficio,

hoc remedium proficit huic morbo, ad hunc vel
contra hunc morbum. dises mittel ist gut, nu-
zet, vnd hülft für die krankheit. letà arznýa
je dóbna, núza, inu pomága sa letò boléjfen.

bolixen

Impetiginofus, der mit sollichen anliegen be-
haftet. katéri je is tákushno boléjfen obdàn,
gríntou, gárjou, lishájast, hrastov, zítrahast.

boleren

Incefso,

Incefsit morbus in castra.es ist ein krankheit
ins lager kommen. v'lógar ali v'lefhíszhe je
éna boléjfen prishlà.

HIPOLIT: Dict. I, 289

boleren

Impugno,

Impugnare morbum. die Krankheit ver-
treiben. to bolijeti odgajnati, odgnati,
pregnati.

boleren

Impedio,
aetate et morbo impediri. durch das alter,
vnd krankheit verhinderet werden. skus stárost,
inu boléjfen faderfhàn bíti.

boleren

Hypocondria, das weiche der seiten. tu méhku
na stráni, ta flamm: boléjfen te zherne fhólzhÿ,
smamlénúst, klávernost.

Boleren

Hepatarius, ut hepatarius morbus. lebersucht.
jéterna boléjfen ali jétika: na jétrah bolàn.

bolzen

Gonorrhoea, ausfliessung der natürlichen sa-
mens. béjla boléjfen, vun tezhéjne, ali istèk
zhlovéshkiga séjmena.

boleren

Hectice, five Hectica, fieber mit abnehmen
des leibs, schwindsucht. jétika, nedúha ena
boléjfen, katéra ta fhivòt széra, inu sushý:
fgin, fgimba

bolixen

Signo,
zignere morbos. Krankheit verursachen.
bolijfen, faređiti, eno bolijfen fedejti, ali
perfedejti.

bolixen

Gangraena, eine Krankheit, der Krebs ge-
nannt: faul fleisch. ena boleifen, ta Rak
imenovana: dirje mefsu, ^{du} gylu mefsu.

HIPOLIT: Dict. I, 257

Polixen

Gravesco,

gravefcit valitudo. die Krankheit nicht zu
ta Polixen g'eri j'ewle.

HIPOLIT: Dict. I, 264

Boleren

Et Fortuna quin et morbona et Febris ipsa eran
Deae. Vnd das Glück Ja auch die kranckheit Vnd
das fieber waren Göttinnen. inu ta frezha, ja
tudi ta boléjsèn inu ta màrsliza sama so bilé
boginie.

boleren

Implico,

Implicari morbo, et in morbum. mit Krank-
heit behaftet werden. is bolejnio obdian
biti.

HIPOLIT: Dict. I, 284

bolexen

Quatio,
segritudine quati. mit Krankheit geplaget
werden. is bolejsnio nadleshen biti.

HIPOLIT: Dict. I, 338

bolexen

Pufulosus, der mit disen schaden behaftet
ist. katéri je is letò bolezhíno, ali boléf-
nio obdàn, lushájast.

boléxer

Excuso,

Excusare valetudinem. die krankheit fürwenden.
se is boléjfnio isgovárjati: to boléjfen napréj
obrázhati.

bolexen

Coriaginofus, mit sollichen Presten behafftet,
hartmager. s'tákufhno boléjsnio obdán,
terdokúmern.

,150

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis)

boleren

Angefochten werden mit kranckheit.

skúřhan inu nadléshen bíti is bolésnio.

tentari et Conflictari morbo.

HIPOLIT: Dict. II, ⁸

boleren

Mit hinfallender krackheit behaftet. s'pádezho
boléjsnio obdán. Epileticus, Comitialis.

HIPOLIT: Dict. II,

bolaxen

Grandines, finnen der schweinen, ýkre, pshénu
tih svín, ali svínsku pshénu, kadar te svíne od
éne boléjfní so pshénkaste.

bolexen

Hydrocelicus, einer der solliche kranckheit
hat. éden, katéri je takúshni boléjſni pod-
vérſhen: vodapózhen.

boleren

Purgatus,
purgatus morbi. der sich durch purgiren einer
krankheit entlediget hat. katéri se je skus
purgérajne éne boléjfní odréjshil.

HIPOLIT: Dict. I , 531

boleren

Phoenix,

phoenicis Instar reviviscere. aus einer lang-
würiqen kranckheit aufstehen. is éne dolgozháfs-
ne boléjfní góri vstáti.

HIPOLIT: Dict. I , 470

bolezni

Pathologia, Krankheitslehre. perprovedajne
ine boléni.

HIPOLIT: Dict. I, 436

boleren

Morbofus, krank, voll krankheit, zur krank-
heit genaturt. bolàn, poln boléjsni, h'boléj-
sni nágnen: bolejháven, boléjhov, nefdràv.

bolixen

Semiotice, gemerckarzneykunst, aus gewüssen gemercken von der krankheit vrtheilende. éna spo-
fnajézha kunsht te boléjfní is gvíshnih fnáminou
téga bolnýka.

boleren

Occuro,

venienti occurre morbo. der ansezenden krank-
heit vorkommen. ti prihódni ali natekózhi bo-
léjsni naprèj príti.

bolera

Remissio,

remissio morbi: das nachlassen der Krankheit.

tu oporokhijne te boléjnu:

HIPOLIT: Dict. I, 560

bolexen

Cholericus, der die krankheit hat. gachzornig.
katéri je tákuřni bolejsni podvérshen. naglu
ferdit, jesen, nevólen.

boleren

Clinicus, bethligerig, der nimer von krankheit
aus dem beth kombt: bethriess, arzt- oder beth-
riessen. vednu v'póftili leshézh, katéri sa
boléjsni volo nigdar nepríde s'pójftile.

boleren

Climactericus, das der Zeit, oder Zuestands
halben gefährlich ist. kar je sa zhafsa ali
boléjsni volo navárnu.

boleren

Af surgo,

af surgere ex morbo. von der krankheit wieder
auf stehen. od boléjsni gori vftáti, se skoléj-
hati.

bolexen

Abfolutionarium, entledigung von einem übel oder
krankheit. oflobofénie od éniga slejga
vli' bolejsni.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 4

boleren

Catalepsis, schlafsucht. mertviza, vednu spanie
s'ene boléjsni, obdèrvenúft.

boleren

Convalesco,

convalescere ex morbo. von der krankheit genesen.
od boléjsni gori vftati.

boleren

Corripio,

corripi aliquo dolore. mit krankheit oder
kumer angegriffen werden. od boléjsni ali
kumra oboléjti, sboléjti, popèrjét biti.

bolzen

Crisis, krankheit wech^{hs}sel. Spreminénie te
boléjsni. Vrtheill. fodba, obfója, refója.

boleren

Euado, entgehen, entrünnen. odyti, odtézhí,
vbesháti. Euadere e morbo. einer krankheit
abkommen. eni boléjani odyti.

bolixen

Euenio,

vix ex infirmitate euenit. er ist kaum der
krankheit entgangen. on je kumaj ti boléjsni
odfhál.

bolere

Emergo,
Emergere incommoda valetudine. der Krankheit
entgehen. boléjoni odyti, se is boléjoni
okopati.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 217

boleren

Con/vesco,

con/vescere dolori, mori. des schmerzen vnd des
sterben gewohnen. /e boléjsni inu /merti navádití.

boleren

E, vel ex

mors ex aegritudine consecuta est. det Tod ist
^{aus}
~~was~~ der krankheit gefolget. ta smert je is bo-
léjfnì pershlà.

boleren

Nachwehe. bolezhina te bolésni, nahódki te
bolezhine. tentationes morbi, paraxismus.

HIPOLIT: Dict. II, 130

boleren

Finitimus,

aegritudini finitimus est metus. bey der
krankheit ist der schrecken. per boléjſni je
nar blíſhishi ta strah.

boleren

Reficio,
reficere se ob imbecillitate. sich von der
krankheit wider erholen. se od boléjfní súpet
okréviti.

bolixen

Recreatus,
recreatus a morbo. Von der Krankheit genesen.
od boléjŝni ofdrávlén, okrévlen.

HIPOLIT: Dict. I

, 549

boleren

Recolligo,
recolligere se a longa valetudine. Von einer
langwirrigen krankheit aufkommen. od éne dol-
gasháfsne boléjfní góri vstáti, skoléjhati,
ofdráviti.

boleren

Symptoma, Zufall, der zu einer Krankheit
schlagt. en perpádik, ali pervdárik, katéri
k' éni boléjfní pervdári, ali se perdrúfhi.

boleren

Gesund werden. sdrau perhájati, se od boléj-
sni. odprávití, se okrévití, góri skoléjhati,
osdrávití. Convalescere, ex incommodo vale-
tudine emergere, e morbo recreari.

HIPOLIT: Dict. II, 76

boleren

Reusplen, koderen. hrípati, káshlati, vun
pluváti, vun metáti od boléjsni. screateare,
excreateare.

boleren

Genesen, gesund werden. osdráviti, súpet sdrau
postáti, se okréviti, góri skoléhati, se is bo-
léjsni vun skopáti. Convalescere, Convalescere,
ex incommoda valetudine emergere.

HIPOLIT: Dict. II,

boleren

von der kranckheit aufstehen. od boléjsni góri
vftáti, se okréviti, góri iskoléjhati. levári
morbo: e gravi morbo recreari: ex morbo eva-
dere.

bolexen

Decumbo, niderligen, sich von krankheit zu
beth legen. zu hauffen oder zu boden fallen.
doli lezhi, ali lesháti, sa bolejsni volo se
v'pójstilo poloshíti. na kup ali na tla pafti.

boleren

in einer Krankheit sterben. v'ěni bolějsni
vuvějti. morbo extingui, absumi, perire.

HIPOLIT: Dict. II, 104

boleren
boléni

Pernicialis, schädlich, tödlich. škodliv,
smérten. perniciales morbi. Tödliche krank-
heiten. smértne boléni.

boleren
bolerni

Subeo,
subeunt morbi. es fallu krankheiten ein.
te bolejn se glajšo, v' mejs pridejo

HIPOLIT: Dict. I, 621

boleren
bolerni

Subtexo,
morbis remedia subtexere. auf die kranckheiten
mittel ordnen. sa boléjsni arznýe sapífsati,
fasháffati.

bolexen
bolerni

Opportunus,
Corpora morbis opportuna. den Krankheiten
unterworfen. tim bolijnam podvršhen.

HIPOLIT: Dict. I, 416

bolereu
bolerni

Menstrua, der weiber Zeit. fhénske méfshzne
boléfní, fhénsku ozhíszhejne.

*boleren
bolerni*

Panchrestum, arzney zu allen krankheiten gut.
en arznýa sa vse boléjŝni dóbra.

holeren
bolerni

Panaces, heilkraut. énu féliszhe, fa vse
ráne inu boléjfní dóbru.

bolixen
bolixni

Epidemius, vnter dem Volk gemein. kar je gmajn,
vejdeozhe inu snanu mej folkam. ut morbus
Epidemius. Landspresten. desh^elske nadluge
inu boléjsni.

bolern
bolerni.

Zeit der weibern. shénski zhasi, shenske mé-
sishne bolésni, shénska ozhíszhenia. menfes,
menftrua.

boluxen
bolerni

Arzney wider alle kranckheit. arzhnýa sa vfe
boléjsni. panacaea.